

## HOSPITS BETEL

The largest and most modern hotel of Turku.  
Modern conveniences. Telegraphic and  
postal address : Turku. Hospits Betel.

## Pikku Pukki

A beautifully situated restaurant with old traditions.  
Visitors are invited to come and enjoy our good food.

Telephone: Ruissalo 71

# SIGHTSEEING TOURS

## IN TURKU (ÅBO)

## AND THE SURROUNDINGS

## SUMMER

# 1938

● ● FINNISH

## Home Handicraft

for Tourists e.g. beautiful carpets

**Turun Pirkko** Yliopistonkatu 27. Telephone 2562

## "Brunnshuset" in Nådendal

The centre of all the amusements at  
the seaside resort. Every day: music,  
dancing, good cabaret programs

# Sightseeing tours

IN TURKU (ÅBO) AND THE SURROUNDINGS  
SUMMER 1938.

The Town Board of Tourism arranges tours in Turku and the surroundings daily June 11th—September 10th.

TOUR

A

8,30—14,20

Start at the harbour after arrival of the steamer from Stockholm. Passengers going to Helsinki (Helsingfors) the same day at 14.20 by the express train can easily put their luggage in the train waiting at the quay. Guides are meeting at the steamer. Visit to Turku castle, the most important historical building in Finland. The historical museum in the castle offers a good view of Finnish history and culture. Continuing by modern first class cars to the most interesting parts of the town e.g. the Sports park which has been Paavo Nurmi's first training place. Continuing to the beautifully arranged and very representative Biological Museum and to the Art Gallery. Visit to the Observatory Park where a charming view is obtained of the city and the picturesque Old Turku, the only part of the town left unruined by the fire 1827. Continuing walking or by car down the slopes of the park passing the old Cathedral and over the bridge to the Market place at 12.15.

Time for lunch.

13,45

The passengers going by the train 14.20 are brought by a tourist car to the Railway Station. Start at Aero Travel Bureau.

Price including entrance-fees and English and German speaking guide Fmk 40:—.

**Ruokala ja Kahvila HÄME**

ISO-HÄMEENKATU 12. TEL. 2317

In the Neighbourhood of the Cathedral.

*Breakfast (8—11), lunch (11—14), dinner (14—19) and supper (19—22) at very low prices. Specially recommended for tourists. Non-alcoholic drinks. English spoken.*

TOUR

B

Start at

13,45

## Afternoon in Naantali (Nådendal).

Start at the Travel Bureau by bus to Naantali. Proceeding to the bridge where a beautiful view of the surrounding islands is obtained. In the background Kulltaranta (Gullranta) the summer residence of the President of Finland. Visit to the Monastery Church and the picturesque parts of the town nearly 500 years old. Now the town is a wellknown seaside-resort. Good opportunities for bathing in the sea. Dinner e.g. at Brunns-  
huset. Dancing.

Price Fmk 25:— including bus Turku—Naantali (the bridge—Monastery Park), guide and entrance fees to the church.

Return to Turku by train (Fmk 4:—) or by bus (Fmk 5:—).

*A first class confectioner's shop  
Ice-cream and refreshments  
Excellent coffee*

**P. E. ASCHAN** BRAAHENK 5. EERIKINK. 15.

Close to the Market place.

TOUR

C

Start at

9,15

(requiring at least 4 passengers)

**Finland Proper and archipelago.**

(Tuesdays, Thursdays and Saturdays.)

Start at the Travel Bureau by car. Passengers coming by steamer from Stockholm in the morning are directed by guides to the car.

The tour goes from Turku to Masku—Nousiainen—Lemu—Askainen—Merimasku—Luonnonmaa—Naantali.

A most interesting three hours' excursion rich in variety and leading through the most typical and beautiful parts of Finland Proper with glimpses of lakes, well cultivated fields, old estates e.g. Kankas, Louhisaari and mediæval churches. Halts are made at some of the nicest places.

The tour ends in Naantali where the afternoon is spent according to B.

Price for 4—9 persons Fmk 75:— per person.

„ „ 10— „ „ 55:— „ „

# Restaurant PINELLA

- While visiting Åbo you will have a rest in the oldest restaurant of the town, situated in the dense Porthan-Park, enjoying an excellent meal. Liquor-licence.

TOUR

D

Start at  
9,45

(requiring at least 5 passengers)

Archipelago by car and motorboat.

(Sundays, Wednesdays and Fridays.)

Start at the Travel Bureau. Passengers arriving by steamer are directed by a guide to the meeting place. Leave Turku by bus to Parainen (Pargas). Proceed by motorboat through the lovely archipelago of Parainen to Nauvo-Sandö (Nagu-Sandö) the pearl of the islands. The day is spent at the sandy beach and in the nice little inn. Return by motorboat to Parainen and proceed by bus to Turku. Arrival at Turku at about 20.00.

This trip will show the tourists some of the most beautiful parts of the archipelago of Turku.

Price containing guide Fmk 76:— per person.

Passengers joining the tour in Parainen pay only Fmk 60:—.

TOUR

E

14,30—19,00

(requiring at least 5 passengers)

An afternoon in Turku (Åbo).

Especially for passengers arriving at Turku by day-train.

The same route as route A. Continuing to the Castle of Turku. Passengers leaving for Stockholm go directly from the castle to the steamer.

A representative of the Travel Bureau is meeting at the train.

Price including entrance-fees and guide Fmk 40:—.

## ***The tours are arranged***

by Aero Travel-Bureau, telephone 39 45 and 19 45 between 9—18 o'clock and by the manager of the Town Board of Tourism, both in the Aero pavillion on the Market Place.

All kinds of inquiries are answered willingly.

Informations and tickets also by other Travel Bureaus and the hall-porters of the hotels.

**Notice!** According to special agreements the manager of the Town Board of Tourism arranges sightseeing tours for schoolchildren and students.

## **Make a trip to the lovely surroundings of Turku!**

The tours by bus are very cheap. Order a car in our office. All inquiries are willingly answered.

### **Bus Station Travel Bureau Turku, Aningaistenkatu 20**

#### **Telephones:**

Tickets and charges . . . . .	4671
Arriving goods . . . . .	4682, 4675
Going goods . . . . .	4673
Telephone of State . . . . .	196

#### **Museums e.e.t.**

**Turku Castle:** every day 11—15. In winter closed on Mondays.

**Turku Cathedral:** weekdays 11—15. In summer also on Sundays 14.30—16.30.

**"A Home",** an old home of a citizen of Turku, Iso-Hämeenkatu 30. Tuesdays, Thursdays, Saturdays and Sundays 13—15.

**Art Gallery:** 11—14. Closed on Mondays.

**Biological Museum:** every day 9—17, in winter 9—15.

**Post, Telegraph and telephone** Eerikinkatu 21. Post 9—17. Telegraph 7—24.

## **THE TRAVELLERS HOME IN TURKU**

**LINNANKATU 47**

**TELEPHONE 4582**

### **LODGINGS FOR GROUPS**

Wellknown finnish

**Silo**

silktricot products  
dresses, blouses  
combinations, night  
gowns, good choice  
by us.



## M A R J A N I E M I

Beautifully situated on the lovely island of Ruissalo  
10 minutes drive by car from Turku. First class  
out-of-door restaurant. Liquor-licence.

**Music every day**

*The largest shoeshop in Åbo*



*At the market  
and in Sampos  
house*

*Forwarding agents, Steamship office*

**OY. WIKESTRÖM & KROGIUS AB.**

Founded 1850

**COAL AND COKES**

**MAINOSTOIMISTO PONSII OY.**

Åbo Brahestreet 20

has put together this prospect about Åbo

*Ideas for advertisements are given and show win-  
dows arranged*